

Wolfgang Borchert

Muscheln, Muscheln

Muscheln, Muscheln, blank und bunt,
findet man als Kind.

Muscheln, Muscheln, schlank und rund,
darin rauscht der Wind.

Darin singt das große Meer –
In Museen sieht man sie glimmern,
auch in alten Hafenkneipen
und in Kinderzimmern.

Muscheln, Muscheln, rund und schlank,
horch, was singt der Wind.
Muscheln, Muscheln, bunt und blank,
fand man einst als Kind!

Wolfgang Borchert

Shells, shells

Shells, shells, bright and full of colours,
they are found by people as a child.

Shells, shells, slim and filled with rounds,
in them the wind roars.

In them the great sea sings –
They are seen to glimmer in museums,
also in old harbour pubs
and in children's rooms.

Shells, shells, round and slim,
listen, what the wind is singing.
Shells, shells, full of colours and bright,
they were once found by people as a child!

沃尔夫冈·博尔谢特

贝壳，贝壳

贝壳，贝壳，明亮又多彩，
小朋友常找到它。

贝壳，贝壳，纤长又浑圆，
里面风声阵阵。

大海在里面，歌声悠扬 –
在博物馆里，它们发着幽光，
也在海港的小酒馆里
还在小朋友的房间里。

贝壳，贝壳，浑圆又纤长，
听听，什么是风声的歌唱。
贝壳，贝壳，多彩又明亮，
那时，小朋友常找到它。

德英中互译 · German / English / Chinese